00
222223

hama

# Alarm clock PAG
# Wecker

| | |
|---|---|
| Operating Instructions | GB |
| Bedienungsanleitung | D |
| Mode d'emploi | F |
| Instrucciones de uso | E |
| Gebruiksaanwijzing | NL |
| Istruzioni per l'uso | I |
| Instrukcja obsługi | PL |
| Használati útmutató | H |
| Manual de utilizare | RO |
| Návod k použití | CZ |
| Návod na použitie | SK |
| Manual de instruções | P |
| Bruksanvisning | S |
| Руководство по эксплуатации | RUS |
| Работна инструкцияд | BG |
| Οδηγίες χρήσης | GR |
| Käyttöohje | FIN |

---

## GB Operating instruction

### 1. Package contents
- Alarm clock
- 3x AAA battery
- These operating instructions

### 2. Safety instructions
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- This product is not intended for use by persons, including children, with limited physical, sensory or mental abilities or lacking in experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the product.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.

**Warning - Batteries**
- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries that match the specified type. Keep the instructions for the correct choice of batteries included with the operating instructions of devices safe for future reference.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Replace all the batteries in a set at the same time.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries or heat them up.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals. Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- Ensure that batteries with damaged housings do not come into contact with water.
- Keep batteries out of the reach of children.

### 3. Start-up and operation
Open the battery compartment, insert 3 AAA battery observing the correct polarity and close the battery compartment again. The clock is now ready for operation.

### 3.1 Setting the time
- Turn the setting wheel on the back to set the current time (hours/ minutes).
- To set the seconds, remove the battery to stop the seconds.
- Insert the battery again to restart the second hand at the correct second.

### 3.2 Setting the alarm
- Turn the setting wheel on the back of the alarm clock in the direction of the arrow to set the desired alarm time. The pointer for the alarm time moves anti-clockwise.
- Move the slider switch to the ON or OFF position to activate / deactivate the alarm.

### 4. Automatic display of the temperature / ambient humidity
- Pressing the °C/°F button allows you to switch between the Celsius and Fahrenheit display.
- The alarm clock automatically stores the maximum and minimum room temperature and ambient humidity values.
- Press the Max/Min button to switch from the current measured values to the maximum (MAX) and then minimum (MIN) values.

### 5. Care and maintenance
Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners. Ensure that no water is able to enter the product.

### 6. Warranty disclaimer
Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 7. Technical data

| | |
|---|---|
| Power supply | 4,5 V<br>3 x AAA batteries |
| Measuring range | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

## D Bedienungsanleitung

### 1. Packungsinhalt
- Wecker
- 3x AAA Batterie
- diese Bedienungsanleitung

### 2. Sicherheitshinweise
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen, einschließlich Kinder, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Halten Sie Kinder unbedingt vom Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

**Warnung - Batterien**
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen. Heben Sie Hinweise für die richtige Batteriewahl, die in der Bedienungsanleitung von Geräten stehen, zum späteren Nachschlagen auf.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Wechseln Sie alle Batterien eines Satzes gleichzeitig.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und erwärmen Sie sie nicht.

**Warnung - Batterien**
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Achten Sie darauf, dass Batterien mit beschädigtem Gehäuse nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 3. Inbetriebnahme und Betrieb
Öffnen Sie das Batteriefach, legen Sie 3 AAA-Batterien polrichtig ein und schließen Sie das Batteriefach wieder. Die Uhr ist jetzt betriebsbereit.

### 3.1 Einstellung der Uhrzeit
- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads auf der Rückseite die aktuelle Uhrzeit (Stunden/ Minuten) ein.
- Zur Einstellung der Sekunden entnehmen Sie die Batterie, um die Sekunden zu stoppen.
- Setzen Sie die Batterie wieder ein, um den Sekundenzeiger zur korrekten Sekunde wieder zu starten.

### 3.2 Einstellung des Weckers
- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads auf der Rückseite des Weckers in Pfeilrichtung die gewünschte Weckzeit ein. Der Zeiger für die Weckzeit bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie den Schiebeschalter auf die Position ON bzw. OFF, um den Alarm zu aktivieren/deaktivieren.

### 4. Automatische Anzeige Temperatur/Luftfeuchtigkeit
- Durch Drücken der °C/°F-Taste können Sie zwischen der Celsius- und Fahrenheit-Anzeige wechseln.
- Der Wecker speichert die Höchst- und Tiefstwerte der Raumtemperatur und Raumluftfeuchtigkeit automatisch ab.
- Drücken Sie die Max/Min-Taste, um von den aktuellen Messwerten zu den Höchstwerten (MAX) und dann zu den Tiefstwerten (MIN) zu wechseln.

### 5. Wartung und Pflege
Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

### 6. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 7. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Stromversorgung | 4,5 V<br>3 x AAA Batterie |
| Messbereich | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

## F Mode d'emploi

### 1. Contenu de l'emballage
- Réveil
- 3 pile AAA
- Le présent mode d'emploi

### 2. Consignes de sécurité
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, mentales ou motrices réduites ou dont l'expérience et le savoir présentent des lacunes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne compétente en matière de sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser ce produit.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, ils présentent un risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

**Avertissement - les batteries**
- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des piles du type indiqué. Conservez les instructions relatives au choix des piles qui figurent dans le mode d'emploi des appareils pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Remplacez toutes les piles usagées simultanément.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu et ne les faites pas chauffer.

**Avertissement - les batteries**
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement. Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Veillez à ce que les piles dont le boîtier est endommagé n'entrent pas en contact avec de l'eau.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

### 3. Mise en service et fonctionnement
Ouvrez le couvercle du compartiment à piles, insérez 3 piles AAA en respectant la polarité, puis refermez le couvercle du compartiment à piles. L'horloge est désormais prête à fonctionner.

### 3.1 Réglage de l'heure
- Tournez la molette située au dos pour régler l'heure actuelle (heures/minutes).
- Pour régler les secondes, retirez la pile pour arrêter les secondes.
- Réinsérez la pile afin de redémarrer l'aiguille des secondes à la seconde correcte.

### 3.2 Réglage du réveil
- Tournez la molette située au dos du réveil dans le sens de la flèche pour régler l'heure de réveil souhaitée. L'aiguille de l'heure de réveil se déplace dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Réglez le curseur en position ON ou OFF afin d'activer/de désactiver l'alarme.

### 4. Affichage automatique de la température/de l'humidité de l'air
- En appuyant sur la touche °C/°F, vous pouvez passer de l'affichage en degrés Celsius à celui en degrés Fahrenheit.
- Le réveil enregistre automatiquement les valeurs maximale et minimale de la température de l'intérieur et de l'humidité de l'intérieur.
- Appuyez sur la touche Max/Min pour passer des mesures actuelles aux valeurs maximales (MAX), puis aux valeurs minimales (MIN).

### 5. Soins et entretien
Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

### 6. Exclusion de responsabilité
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

### 7. Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Alimentation en électricité | 4,5 V<br>3 pile AAA |
| Plage de mesure | -10 - + 50°C/14 -122°F<br>20-95 % |

---

## E Instrucciones de uso

### 1. Contenido del paquete
- Alarma
- 3 pila AAA
- Este manual de instrucciones

### 2. Indicaciones de seguridad
- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utiliza el producto exclusivamente para el fin previsto.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- Este producto no es adecuado para ser usado por personas — inclusive niños— con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos a no ser que sean supervisadas por la persona responsable de su seguridad o que hayan recibido instrucciones suyas sobre cómo se utiliza el producto.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

**Aviso – Pilas**
- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y –) y colóquelas según corresponda. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas del tipo especificado. Guarde anotaciones sobre la selección correcta de las pilas en las instrucciones de uso del aparato para futuras consultas.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- Cambie todas las pilas de un juego al mismo tiempo.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego ni las caliente.

**Aviso – Pilas**
- Nunca abra, dañe ni ingiera pilas ni tampoco las deseche en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente. Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.
- Asegúrese de que las pilas con carcasas dañadas no entren en contacto con el agua.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

### 3. Puesta en marcha y funcionamiento
Abra el compartimento de las pilas, inserte 3 pilas AAA con la polaridad correcta y vuelva a cerrar el compartimento de las pilas. El reloj ya está listo para funcionar.

### 3.1 Ajustar la hora
- Ajuste la hora actual (horas/minutos) con la rueda de ajuste situada en la parte posterior.
- Para ajustar los segundos, extraiga la pila para detener los segundos.
- Inserte de nuevo la pila para iniciar de nuevo el segundero en el segundo correcto.

### 3.2 Ajustar el despertador
- Ajuste la hora de alarma deseada utilizando la rueda de ajuste situada en la parte posterior del reloj siguiendo la dirección de la flecha. La manecilla de la hora de alarma se mueve en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Coloque el interruptor corredizo en la posición ON u OFF para activar/desactivar la alarma.

### 4. Indicador automático de la temperatura/humedad del aire
- Si pulsa el botón °C/°F puede cambiar entre la indicación en grados Celsius y Fahrenheit.
- El despertador almacena automáticamente los valores máximos y mínimos de la temperatura ambiente y la humedad del aire interior.
- Pulse el botón Max/Min para cambiar los valores de medición actuales a los valores máximos (MAX) y mínimos (MIN).

### 5. Mantenimiento y cuidado
Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. No deje que entre agua en el producto.

### 6. Exclusión de responsabilidad
La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

### 7. Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Alimentación de corriente | 4,5 V<br>3 x pilas AAA |
| Rango de medición | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

## NL Gebruiksaanwijzing

### 1. Inhoud van de verpakking
- Wekker
- 3x AAA-batterijen
- deze gebruiksaanwijzing

### 2. Veiligheidsinstructies
- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Dit product is niet daarvoor bestemd, door personen, inclusief kinderen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring of met gebrek aan kennis te worden gebruikt, behoudens, als zij door een voor hun verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of door deze verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd, hoe het product dient te worden gebruikt.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.

**Waarschuwing - batterijen**
- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting plaatst (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend batterijen die met het vermelde type overeenstemmen. Bewaar de instructies voor de juiste batterijkeuze in de gebruiksaanwijzing van apparaten voor toekomstig gebruik.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Vervang alle batterijen van een set tegelijkertijd.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van een verschillende soort of fabricaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven).
- Sluit de batterij niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Werp de batterijen niet in vuur en verwarm ze niet.

**Waarschuwing - batterijen**
- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Zorg ervoor dat batterijen met een beschadigde behuizing niet in contact met water komen.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.

### 3. Het product in gebruik nemen
Open het batterijvak, plaats 3 AAA-batterijen met de juiste polariteit en sluit het batterijvak weer. De klok is nu klaar voor gebruik.

### 3.1 De tijd instellen
- Stel met het stelwiel aan de achterkant de huidige tijd (uren/ minuten) in.
- Om de seconden in te stellen, verwijdert u de batterij om de seconden te stoppen.
- Plaats de batterij weer om de secondewijzer op de juiste seconde opnieuw te starten.

### 3.2 De wekker instellen
- Stel de gewenste wektijd in met het stelwiel aan de achterkant van de wekker in de richting van de pijl. De wijzer voor de wektijd beweegt tegen de klok in.
- Zet de schuifschakelaar op de positie ON of OFF om het alarm te activeren of te deactiveren.

### 4. Automatische weergave temperatuur/luchtvochtigheid
- Door op de °C/°F-knop te drukken, kunt u schakelen tussen de weergave van Celsius en Fahrenheit.
- De wekker slaat automatisch de maximale en minimale waarden van de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid op.
- Druk op de Max/Min-knop om van de huidige meetwaarden naar de maximale waarden (MAX) en vervolgens naar de minimumwaarden (MIN) te gaan.

### 5. Onderhoud en verzorging
Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product terechtkomt.

### 6. Uitsluiting aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

### 7. Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Voeding | 4,5 V<br>3 x AAA batterijen |
| Meetbereik | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

## I Istruzioni per l'uso

### 1. Contenuto della confezione
- Sveglia
- 3x batterie AAA
- Il presente libretto di istruzioni

### 2. Istruzioni di sicurezza
- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di prestazione indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone, bambini inclusi, con ridotte capacità fisiche, psichiche, sensoriali, intellettive o non dotate della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che essi non siano sorvegliati o istruiti su un uso corretto da parte di un responsabile addetto alla loro sicurezza.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.

**Attenzione - batterie**
- Inserire le batterie attenendosi sempre alla polarità indicata (etichetta + e -). La mancata osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare soltanto batterie del tipo indicato. Per consultazioni future, conservare le istruzioni sulla scelta delle batterie appropriate descritte nelle istruzioni d'uso dei dispositivi.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Non consentire ai bambini di sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovere le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco e non riscaldarle.

**Attenzione - batterie**
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente. Togliere subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedere al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
- Evitare attentamente che le batterie con involucro danneggiato vengano a contatto con acqua.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.

### 3. Messa in funzione e utilizzo
Aprire la sede delle batterie, inserire 3 batterie AAA seguendo la polarità indicata e richiudere. L'orologio è in funzione.

### 3.1 Impostare l'ora
- Impostare l'ora (ore/minuti) agendo sull'apposita rotella sul lato posteriore.
- Per impostare i secondi, togliere la batteria per arrestarli,
- quindi reinserirla per avviare l'orologio quando giunge il secondo esatto.

### 3.2 Impostare la sveglia
- Impostare l'ora della sveglia desiderata ruotando l'apposita rotella sul lato posteriore in direzione della freccia. La lancetta dell'orario della sveglia si muove in senso antiorario.
- Per attivare/disattivare l'allarme, disporre l'interruttore a scorrimento in posizione ON o OFF.

### 4. Visualizzazione automatica della temperatura/umidità dell'aria
- Premendo il tasto °C/°F è possibile cambiare tra gradi Celsius e Fahrenheit.
- La sveglia memorizza automaticamente i valori massimi e minimi della temperatura e dell'umidità ambiente.
- Premere il tasto Max/Min per passare dai valori misurati correnti a quelli massimi (MAX) e minimi (MIN).

### 5. Cura e manutenzione
Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi. Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

### 6. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

### 7. Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Alimentazione | 4,5 V<br>3 batterie AAA |
| Range di misurazione | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

## PL Instrukcja obsługi

### 1. Zawartość zestawu
- Alarm
- 3 × bateria AAA
- Niniejsza instrukcja obsługi

### 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika lub innych źródeł ciepła ani w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu, a w razie uszkodzeń nie kontynuować jego obsługi.
- Nie próbować samodzielnie konserwować lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Niniejszy produkt nie nadaje się do użytkowania przez osoby, łącznie z dziećmi, o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo bądź zostaną przez nią poinstruowane w zakresie właściwego używania produktu.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę prawa z tytułu gwarancji.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.

**Ostrzeżenie – Baterie**
- Koniecznie przestrzegać prawidłowej biegunowości (oznaczenie + i -) baterii oraz odpowiednio je wkładać. Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Używać wyłącznie baterii określonego typu. Wskazówki dotyczące prawidłowego doboru baterii należy zachować w instrukcjach obsługi urządzeń, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed włożeniem baterii wyczyścić styki baterii i przeciwległe styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymienianie baterii bez nadzoru.
- Wymieniać jednocześnie wszystkie baterie zestawu.
- Nie mieszać starych baterii z nowymi, baterii różnego typu lub różnych producentów.
- Wyjąć baterie z produktów, które nie będą używane przez dłuższy czas (chyba że są gotowe do użycia w sytuacji awaryjnej).
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia i nie podgrzewać ich.

**Ostrzeżenie – Baterie**
- Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie połykać baterii i nie dopuszczać, aby przedostały się do środowiska. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie. Zużyte baterie natychmiast wyjąć z produktu i wyrzucić.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- Należy uważać, aby baterie z uszkodzoną obudową nie miały kontaktu z wodą.
- Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### 3. Uruchomienie i eksploatacja
Otworzyć komorę baterii, włożyć 3 baterie AAA zgodnie z oznaczeniami biegunów i ponownie zamknąć komorę. Zegar jest teraz gotowy do pracy.

### 3.1 Ustawianie czasu
- Ustawić aktualny czas (godziny/minuty) za pomocą pokrętła z tyłu.
- W celu ustawienia sekund wyjąć baterię, aby zatrzymać sekundy.
- Aby ponownie uruchomić wskazówkę sekundową we właściwym czasie, z powrotem włożyć baterię.

### 3.2 Ustawianie budzika
- Ustawić żądany czas budzika za pomocą pokrętła znajdującego się z tyłu budzika w kierunku wskazanym strzałką. Wskazówka czasu budzika porusza się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji ON lub OFF, aby włączyć lub wyłączyć alarm budzika.

### 4. Automatyczne wyświetlanie temperatury/wilgotności powietrza
- Poprzez naciśnięcie przycisku °C/°F można przełączać się pomiędzy wyświetlaniem temperatury w stopniach Celsjusza i Fahrenheita.
- Budzik automatycznie zapisuje maksymalne i minimalne wartości temperatury i wilgotności powietrza w pomieszczeniu.
- Nacisnąć przycisk Max/Min, aby przejść od aktualnych wartości do maksymalnych (MAX), a następnie do minimalnych (MIN).

### 5. Konserwacja i pielęgnacja
Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących. Uważać, aby do produktu nie dostała się woda.

### 6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji
Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

### 7. Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Zasilanie | 4,5 V<br>3 × bateria typu AAA |
| Zakres pomiarowy | od -10 do +50°C / od +14 do +122°F<br>od 20 do 95% |

---

## H Használati útmutató

### 1. A csomag tartalma
- Ébresztőóra
- 3x AAA elem
- a jelen használati útmutató

### 2. Biztonsági utasítások
- A termék magánjellegű, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ez a termék nem arra készült, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve hiányos tapasztalattal vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek használják (gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a termék használatára vonatkozóan.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.

**Figyelmeztetés - elemek**
- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő elemeket használjon. Kérjük, őrizze meg az elem helyes kiválasztására vonatkozó utasításokat az eszközök használati útmutatójában, hogy később is tájékozódhasson.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérintkezőket.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Egyszerre cserélje ki egy készlet összes elemét.
- Ne keverje a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Vegye ki az elemeket abból a termékből, amelyet hosszú ideig nem használ (kivéve, ha azt vészhelyzet esetére készenlétben tartja).
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Az elemeket ne dobja tűzbe és ne melegítse fel.

**Figyelmeztetés - elemek**
- Az elemeket soha ne nyissa fel, rongálja meg, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak. Haladéktalanul vegye ki a lemerült elemeket a termékből, majd selejtezze le őket.
- A terméket ne tárolja, ne töltse és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).
- Ügyeljen arra, hogy a sérült burkolatú elemek ne érintkezzenek vízzel.
- Az elemeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

### 3. Üzembe helyezés és használat
Nyissa ki az elemtartó-rekeszt, helyezzen be 3 AAA elemet a megfelelő polaritással, majd zárja vissza az elemtartó-rekeszt. Az óra ezzel üzemkész.

### 3.1 A pontos idő beállítása
- Az óra hátoldalán található állítókerékkel állítsa be a pontos időt (órát/percet).
- A másodperc beállításához vegye ki az elemeket, hogy a másodpercmutatót leállítsa.
- Helyezze be az elemeket úgy, hogy a másodpercmutató a megfelelő másodpercben induljon el.

### 3.2 Az ébresztés beállítása
- Állítsa be a nyíl irányában a kívánt ébresztési időt az ébresztő hátulján található beállítókerék segítségével. Az ébresztő mutatója az óramutatóval ellentétes irányban mozog.
- Az ébresztés be-/kikapcsolásához állítsa a tolókapcsolót BE, ill. KI állásba.

### 4. Automatikus hőmérséklet-/légköri páratartalom kijelző
- A °C/°F-gomb megnyomásával válthat a Celsius- és a Fahrenheit-kijelző között.
- Az ébresztőóra automatikusan elmenti a helyiség hőmérsékletének és páratartalmának legalacsonyabb és legmagasabb értékeit.
- Nyomja meg a Max/Min-gombot az aktuális mérési értékek legmagasabb értékei (MAX) és legalacsonyabb értékei (MIN) közötti váltáshoz.

### 5. Karbantartás és ápolás
A terméket csak szöszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termékbe.

### 6. Szavatosság kizárása
A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

### 7. Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Áramellátás | 4,5 V<br>3 x AAA elem |
| Mérési tartomány | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20–95% |

---

hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

**Service & Support**

www.hama.com
+49 9091 502-0
D GB

FR

PAP
22
Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00185879/05.24

# RO Manual de utilizare

## 1. Conținutul pachetului

- Deșteptător
- 3x baterii AAA
- aceste instrucțiuni de utilizare

## 2. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Nu utilizați produsul în afara limitelor de performanță specificate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Acest produs nu este conceput pentru a fi folosit de persoane, inclusiv copii, cu aptitudini reduse din punct de vedere psihic, senzorial sau spiritual sau cu lipsă de cunoștințe sau experiență, cu excepția cazurilor în care sunt supravegheați de persoane răspunzătoare de siguranța acestora sau primesc indicații de la acestea cum să folosească produsul.
- Utilizați articolul numai în condiții climaterice moderate.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri puternice.
- Nu aduceți modificări produsului. Acest lucru va anula orice cerere de garanție.
- Nu lăsați niciodată ambalajul la îndemâna copiilor, deoarece există pericol de sufocare.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.

### Avertizare – bateriile

- Acordați atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți bateriile corespunzător acestora. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai baterii corespunzătoare tipului indicat. Pentru selectarea corectă a bateriilor, păstrați indicațiile care se află în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor, pentru consultare ulterioară.
- Înaintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele opuse.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Înlocuiți simultan toate bateriile unui set.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc și nu le încălziți.

### Avertizare – bateriile

- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediul înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive mediului înconjurător. Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).
- Asigurați-vă că bateriile cu carcasa deteriorată nu intră în contact cu apa.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

## 3. Punerea în funcțiune și operarea

Deschideți compartimentul bateriilor, introduceți 3 baterii AAA cu polaritatea corectă și închideți la loc compartimentul bateriilor. Ceasul este acum pregătit pentru funcționare.

### 3.1 Setarea orei

- Reglați cu ajutorul rotiței de reglare de pe spatele deșteptătorului ora actuală (ore/minute).
- Pentru setarea secundelor, vă rugăm să extrageți bateria, pentru a opri secundele.
- Introduceți bateria la loc, pentru a reporni indicatorul secundelor la secunda corectă.

### 3.2 Setarea deșteptătorului

- Reglați cu ajutorul rotiței de reglare de pe spatele deșteptătorului ora de trezire dorită, rotind-o în sensul săgeții. Indicatorul pentru ora de trezire se deplasează în sens anti-orar.
- Aduceți comutatorul glisant pe poziția ON sau OFF, pentru a activa / dezactiva alarma deșteptătorului.

## 4. Afișare automată a temperaturii/umidității aerului

- Puteți comuta între afișajul Celsius și Fahrenheit prin apăsarea tastei °C/°F.
- Deșteptătorul salvează automat valorile maxime și minime ale temperaturii din încăpere și umidității aerului din încăpere.
- Apăsați tasta Max/Min pentru a comuta de la valorile măsurate curente la valorile maxime (MAX) și apoi la cele minime (MIN).

## 5. Întreținerea și îngrijirea

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

## 6. Declinarea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau nu oferă nicio garanție pentru daune rezultate din instalarea, asamblarea și utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

## 7. Date tehnice

| | |
|---|---|
| Alimentare cu energie electrică | 4,5 V<br>3 x baterii AAA |
| Intervalul de măsură | -10 – +50°C/ 14 – 122°F<br>20–95% |

---

# CZ Návod k použití

## 1. Obsah balení

- Budík
- 3x baterie AAA
- tento návod k použití

## 2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Tento produkt nesmí používat děti a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečným množstvím zkušeností nebo vědomostí. Používání je možné pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud tyto osoby obdržely pokyny o použití výrobku.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.

### Upozornění – baterie

- Při vkládání baterií dbejte vždy správné polarity (označení + a -) baterií a vložte je odpovídajícím způsobem. V případě nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze baterií.
- Používejte výhradně baterie, které odpovídají uvedenému typu. Uschovejte si upozornění pro správný výběr baterie, která jsou uvedena v návodech k obsluze zařízení, pro pozdější použití.
- Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protilehlé kontakty.
- Nedovolte dětem provádět výměnu baterií bez dozoru.
- Vždy vyměňte všechny baterie najednou.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z produktů, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou připraveny pro naléhavé situace).
- Baterie nepřemosťujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Neházejte baterie do ohně a nezahřívejte je.

### Upozornění – baterie

- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí. Vybité baterie neprodleně odstraňte z produktu a zlikvidujte je.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).
- Dbejte na to, aby se baterie s poškozeným tělem nedostaly do kontaktu s vodou.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

## 3. Uvedení do provozu a provoz

Otevřete přihrádku na baterie, vložte 3 baterie AAA správnou orientací pólů a přihrádku na baterie opět zavřete. Hodiny jsou nyní připraveny k provozu.

### 3.1 Nastavení času v hodinách

- Pomocí seřizovacího kolečka na zadní straně nastavte aktuální čas v hodinách (hodiny/minuty).
- Pro nastavení sekund vyjměte baterii, abyste mohli zastavit sekundy.
- Baterii znovu vložte dovnitř, abyste znovu spustili ukazatel sekund ve správné sekundě.

### 3.2 Nastavení budíku

- Pomocí seřizovacího kolečka na zadní straně budíku nastavte ve směru šipky požadovaný čas buzení. Ukazatel doby buzení se pohybuje proti chodu hodinových ručiček.
- Nastavte posuvný spínač do polohy ON, popř. OFF, aby bylo možné aktivovat/deaktivovat alarm.

## 4. Automatické zobrazení teploty/vlhkosti vzduchu

- Stisknutím °C/°F můžete přepínat mezi ukazatelem ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
- Budík ukládá nejvyšší a nejnižší hodnoty vnitřní teploty a vlhkosti vzduchu.
- Pro změnu aktuálních naměřených hodnot na maximální (MAX) či na nejnižší (MIN) stiskněte tlačítko Max/Min.

## 5. Údržba a péče

Tento výrobek čistěte pouze lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

## 6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Zdroj napájení | 4,5 V<br>3 x baterie AA A |
| Rozsah měření | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

# SK Návod na použitie

## 1. Obsah balenia

- Budík
- 3x batéria typu AAA
- Tento návod na použitie

## 2. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Tento výrobok nesmú používať deti, ani osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočným množstvom skúseností alebo vedomostí. Používanie je možné pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba poskytla pokyny, ako tento výrobok používať.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Obalový materiál odložte bezpodmienečne mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenia.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.

### Výstraha - batérie

- Vždy dbajte na správnu polaritu (označenie + a -) batérií a zodpovedajúco ich vložte. Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Používajte výhradne batérie, ktoré zodpovedajú uvedenému typu. Uschovajte si pokyny týkajúce sa správneho výberu batérií, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu zariadení, aby ste si ich mohli neskôr vyhľadať.
- Pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a protiľahlé kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospelej osoby.
- Vždy vymeňte všetky batérie naraz.
- Nekombinujte staré a nové batérie, ako aj batérie rôznych typov alebo výrobcov.
- Vyberte batérie z výrobkov, ktoré sa dlhší čas nebudú používať (pokiaľ nemajú byť pripravené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Nenabíjateľné batérie nenabíjajte.
- Batérie nikdy nehádžte do ohňa a nezahrievajte ich.

### Výstraha - batérie

- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie. Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).
- Dbajte o to, aby batérie s poškodeným krytom neprišli do kontaktu s vodou.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

## 3. Uvedenie do používania a používanie

Otvorte priehradku na batériu, 3 batérie AAA podľa správnej polarity a znovu zatvorte priehradku na batériu. Hodiny sú teraz pripravené na prevádzku.

### 3.1 Nastavenie času

- Pomocou nastavovacieho kolieska na zadnej strane nastavte aktuálny čas (hodiny/minúty).
- Na nastavenie sekúnd odoberte batériu, aby sa sekundy zastavili.
- Batériu znova vložte, aby ste sekundovú ručičku opäť spustili v správnej sekunde.

### 3.2 Nastavenie budíka

- Pomocou nastavovacieho kolieska na zadnej strane budíka nastavte v smere šípky potrebný čas budenia. Ručička pre čas budenia sa hýbe proti smeru hodinových ručičiek.
- Posuvný prepínač dajte do polohy ON alebo OFF, aby sa akustický signál aktivoval / deaktivoval.

## 4. Automatické zobrazenie teploty/vlhkosti vzduchu

- Stlačením tlačidla °C/°F môžete prechádzať medzi zobrazením jednotky Celzius a Fahrenheit.
- Budík automaticky ukladá najvyššie a najnižšie hodnoty teploty miestnosti a vlhkosti vzduchu v miestnosti.
- Stlačte tlačidlo min./mix., aby ste prešli od aktuálnych nameraných hodnôt k najvyšším hodnotám (MAX) a potom k najnižším hodnotám (MIN).

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

## 6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

## 7. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Zdroj prúdu | 4,5 V<br>3 x AAA batéria |
| Rozsah merania | -10 - +50 °C/ 14 -122 °F<br>20 – 95 % |

---

# P Manual de instruções

## 1. Conteúdo da embalagem

- Despertador
- 3 pilha AAA
- Este manual de instruções

## 2. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas, incl. crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou que não tenham a experiência ou os conhecimentos suficientes para a sua utilização, a não ser que o façam sob a vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta as tenha instruído devidamente.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.

### Aviso – Pilhas

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta das pilhas (inscrições + e -) e coloque-as corretamente. A não observância da polaridade correta poderá provocar o derrame das pilhas ou a sua explosão.
- Utilize exclusivamente baterias que correspondam ao tipo indicado. Guarde estas indicações sobre a seleção correta das baterias, que se encontram nas instruções de funcionamento dos aparelhos, para consulta futura.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituírem as pilhas sem vigilância.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Retire as pilhas do produto se não o for utilizar durante um período prolongado (a não ser que este tenha de ser mantido pronto a funcionar para situações de emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas ao fogo e não as aqueça.

### Aviso – Pilhas

- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas no ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente. Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
- Certifique-se de que as baterias com invólucro danificado não entram em contacto com a água.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

## 3. Colocação em funcionamento e operação

Abra o compartimento da pilha, insira 3 pilhas AAA com a polaridade correta e volte a fechar o compartimento da pilha. O relógio está pronto a trabalhar.

### 3.1 Acerto da hora

- Acerte a hora (horas/minutos), rodando o botão rotativo de acerto da hora, na parte de trás do despertador.
- Para acertar os segundos, retire a pilha, para o ponteiro dos segundos parar.
- Volte a colocar a pilha, para voltar a iniciar o movimento do ponteiro dos segundos no segundo correto.

### 3.2 Acerto da hora de despertar

- Acerte a hora de espertar pretendida, rodando o botão rotativo de acerto, na parte de trás do despertador, na direção da seta. O ponteiro da hora de despertar move-se no sentido contrário ao do ponteiro das horas.
- Desloque o interruptor deslizante para a posição ON (ligado) ou OFF (desligado), para ligar/desligar o alarme.

## 4. Apresentação automática da temperatura/humidade do ar

- Pode alternar entre a indicação Celsius e Fahrenheit premindo o botão °C/°F.
- O despertador guarda automaticamente os valores máximos e mínimos da temperatura e da humidade ambiente.
- Prima o botão Max/Min para mudar dos valores de medição atuais para os valores mais elevados (MAX) e depois para os valores mais baixos (MIN).

## 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não penetre água no produto.

## 6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

## 7. Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Alimentação de energia | 4,5 V<br>3 pilhas AAA |
| Intervalo de medição | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20 - 95% |

---

# S Bruksanvisning

## 1. Förpackningens innehåll

- Väckarklocka
- 3 AAA-batteri
- denna bruksanvisning

## 2. Säkerhetsinformation

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer, inklusive barn, som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått anvisningar av denne om hur produkten ska hanteras.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Skydda produkten från smuts, fukt och överhettning och använd den endast i torra miljöer.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.

### Varning - batterier

- Var mycket noga med batteripolerna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd enbart batterier som motsvarar den angivna typen. Spara informationen om korrekt batterival som finns i apparatens bruksanvisningar för senare referens.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Byt alla batterier i en sats samtidigt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid (såvida den inte ska stå redo för ett nödläge).
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterierna.
- Kasta inte batterier i öppen eld och värm inte upp dem.

### Varning - batterier

- Öppna, skada eller svälj aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön. Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och omhändertas.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
- Se till att batterier med skadat hölje inte kommer i kontakt med vatten.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.

## 3. Första start och användning

Öppna batterifacket, sätt i tre AAA-batterier med rätt polaritet och stäng batterifacket igen. Klockan är nu färdig att användas.

### 3.1 Inställning av tiden

- Ställ in aktuell tid (timmar och minuter) med inställningsratten på baksidan.
- För inställning av sekunder tar du ur batteriet för att stoppa sekundvisaren.
- Sätt i batteriet igen för att starta sekundvisaren på rätt tid.

### 3.2 Inställning av väckningen

- Ställ in önskad väckningstid genom att vrida inställningsratten på klockans baksida i pilens riktning. Visaren för väckning rör sig moturs.
- Ställ skjutreglaget i läge ON resp. OFF för att aktivera eller avaktivera väckningen.

## 4.1 Automatisk visning av temperatur och luftfuktighet

- Genom att trycka på °C/°F-knappen kan du kan växla mellan Celsius- och Fahrenheit-visning.
- Väckarklockan sparar automatiskt de högsta och lägsta värdena för rumstemperatur och luftfuktighet.
- Tryck på Max/Min-knappen för att växla från de aktuella mätvärdena till de högsta värdena (MAX) och sedan till de lägsta värdena (MIN).

## 5. Service och skötsel

Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel. Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

## 6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 7. Tekniska data

| | |
|---|---|
| Strömförsörjning | 4,5 V<br>3 AAA-batteri |
| Mätområde | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95 % |

---

# RUS Руководство по эксплуатации

## 1. Комплект поставки

- Будильник
- 3 элемент питания AAA
- Данное руководство по эксплуатации

## 2. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Запрещается эксплуатация детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями без присмотра ответственных лиц или без их соответствующего инструктажа о порядке эксплуатации.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Не допускайте детей к упаковочному материалу, существует опасность удушья.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.

### Предупреждение — батарейки

- Соблюдайте полярность батареек (+ и -) и вставляйте их соответствующим образом. Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батареек.
- Разрешается применять только батарейки указанного типа. Сохраните инструкции по правильному выбору батареек в руководствах по эксплуатации устройств для дальнейшего использования.
- Перед установкой батареек почистите контакты.
- Детям запрещается заменять батарейки без присмотра взрослых.
- Заменяйте батарейки только всем комплектом.
- Не используйте различные типы или новые и старые батарейки вместе.
- В случае большого перерыва в эксплуатации извлеките батарейки из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивайте контакты батареек.
- Не заряжайте обычные батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь и не нагревайте их.

### Предупреждение — батарейки

- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батарейки с бытовым мусором. В батарейках могут содержаться вредные тяжелые металлы. Использованные батарейки немедленно вынимайте из прибора и утилизируйте.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- Внимание: избегайте контакта батареек с поврежденным корпусом с водой.
- Храните батарейки в безопасном месте и не давайте их детям.

## 3. Ввод в эксплуатацию и работа

Откройте отсек для батареек, вставьте 3 элемента питания AAA, соблюдая полярность, и закройте отсек. Теперь часы готовы к работе.

### 3.1 Установка времени

- Установите текущее время (часы/минуты), вращая регулировочное колесико на обратной стороне изделия.
- Для установки секунд извлеките из прибора батарейку, чтобы остановить секундную стрелку.
- Снова вставьте батарейку так, чтобы секундная стрелка начала показывать верное время (секунды).

### 3.2 Установка будильника

- Установите нужное время вращением регулировочного колесика на обратной стороне будильника по направлению стрелки. Стрелка будильника вращается против часовой стрелки.
- Установите ползунковый переключатель в положение ВКЛ. или ВЫКЛ., чтобы активировать/деактивировать сигнал будильника.

## 4. Автоматическая индикация температуры/влажности воздуха

- Нажатием кнопки «°C/°F» можно переключаться между индикацией в градусах Цельсия и Фаренгейта.
- Будильник автоматически сохраняет максимальные и минимальные значения температуры и влажности воздуха в помещении.
- Для переключения между текущими измеренными значениями, максимальными (MAX) и минимальными (MIN) значениями нажимайте кнопку «Max/Min».

## 5. Техническое обслуживание и уход

Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попадала вода.

## 6. Исключение ответственности

Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## 7. Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Электропитание | 4,5 В<br>3 элемент питания AAA |
| Диапазон измерения | от -10 до +50 °C / 14–122 °F<br>20–95 % |

---

# BG Работна инструкция

## 1. Съдържание на опаковката

- Будилник
- 3 бр. батерия тип „AAA"
- настоящото ръководство за експлоатация

## 2. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте уреда извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не отваряйте уреда и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате уреда. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица, включително деца, с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит или недостатъчни знания, освен ако те се намират под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или са получили от него указания как трябва да се използва продуктът.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не извършвайте промени по продукта. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Задължително дръжте децата далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

### Предупреждение – батерии

- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставете по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.
- Използвайте само батерии, които съответстват на посочения тип. Запазете указанията за правилния избор на батерии, които се намират в инструкцията за обслужване на устройства, за по-късна справка.
- Преди поставяне на батериите почистете контактите на батериите и насрещните контакти.
- Не разрешавайте на деца да сменят батерии без надзор.
- Сменяйте всички батерии от един комплект едновременно.
- Не смесвайте стари и нови батерии, както и батерии от различен тип или производител.
- Отстранявайте батериите от продукти, които няма да се използват за по-дълго време (освен ако те не се държат в готовност за спешен случай).
- Не свързвайте батериите накъсо.
- Не зареждайте батериите.
- Не хвърляйте батерии в огън и не ги загрявайте.

### Предупреждение – батерии

- Батериите никога не бива да бъдат отваряни, повреждани, гълтани или изхвърляни в природата. Те могат да съдържат тежки метали, които са отровни или опасни за околната среда. Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- Внимавайте батерии с повреден корпус да не влизат в контакт с вода.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.

## 3. Пускане в действие и работа

Отворете отделението за батерии, поставете 3 батерии AAA с правилно ориентирани полюси и отново затворете отделението. Часовникът вече е готов за употреба.

### 3.1 Настройка на часа

- Настройте актуалното време (часове/минути) с помощта на регулиращото колело на гърба.
- За настройка на секундите извадете батерията, за да спрете секундите.
- Поставете отново батерията, за да стартирате секундарника в правилната секунда.

### 3.2 Настройка на будилника

- Настройте желаното време за събуждане с помощта на регулиращото колело на гърба на будилника по посока на стрелката. Стрелката за времето за събуждане се движи обратно на часовниковата стрелка.
- Преместете плъзгача на позиция ON или респективно OFF, за да активирате/деактивирате алармата.

## 4. Автоматично показание за температура/влажност на въздуха

- С натискане на бутона °C/°F можете да превключвате между Целзий и Фаренхайт за дисплея.
- Будилникът автоматично запаметява максималните и минималните стойности на температурата в помещението и влажността на въздуха в помещението.
- Натиснете бутона Max/Min, за да превключите от текущи показания към най-високите стойности (MAX) и след това към най-ниските стойности (MIN).

## 5. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.

## 6. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

## 7. Технически данни

| | |
|---|---|
| Електрозахранване | 4,5 V<br>3 x AAA батерии |
| Диапазон на измерване | -10 – +50°C/14 – 122°F<br>20 – 95% |

---

# GR Οδηγίες χρήσης

## 1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Ξυπνητήρι
- 3x μπαταρίες AAA
- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

## 2. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.

### Προειδοποίηση - Μπαταρίες

- Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και να τις τοποθετείτε ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης συσκευών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, διότι περιέχουν υποδείξεις για τη σωστή επιλογή μπαταρίας.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Αλλάξτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες του προϊόντος.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης).
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Και μην ζεσταίνετε ή πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.

### Προειδοποίηση - Μπαταρίες

- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα. Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες με κατεστραμμένο περίβλημα δεν έρχονται σε επαφή με το νερό.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

## 3. Θέση σε λειτουργία και λειτουργία

Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών, τοποθετήστε 3 μπαταρίες AAA με τη σωστή πολικότητα και κλείστε ξανά τη θήκη μπαταριών. Το ρολόι είναι τώρα έτοιμο.

### 3.1 Ρύθμιση της ώρας

- Χρησιμοποιήστε τον τροχό ρύθμισης στην πίσω πλευρά του ρολογιού, για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα (ώρες/λεπτά).
- Για να ρυθμίσετε τα δευτερόλεπτα, αφαιρέστε την μπαταρία για να σταματήσουν τα δευτερόλεπτα.
- Τοποθετήστε ξανά την μπαταρία, για να ξεκινήσει ο δείκτης των δευτερόλεπτων από το σωστό δευτερόλεπτο.

### 3.2 Ρύθμιση του ξυπνητηριού

- Χρησιμοποιήστε τον τροχό ρύθμισης στην πίσω πλευρά του ξυπνητηριού ακολουθώντας το βελάκι, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα αφύπνισης. Ο δείκτης της ώρας αφύπνισης κινείται προς τα αριστερά.
- Ρυθμίστε τον συρόμενο διακόπτη στη θέση ON ή OFF, για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το ξυπνητήρι.

## 4. Αυτόματη ένδειξη – θερμοκρασία/υγρασία αέρα

- Πατώντας το κουμπί °C/°F μπορείτε να κάνετε εναλλαγή μεταξύ της ένδειξης Κελσίου και Φαρενάιτ.
- Το ξυπνητήρι αποθηκεύει αυτόματα τις υψηλότερες και χαμηλότερες τιμές της θερμοκρασίας δωματίου και της υγρασίας δωματίου.
- Πατήστε το πλήκτρο Max/Min για να κάνετε εναλλαγή από τις τρέχουσες τιμές μέτρησης στις μέγιστες τιμές (MAX) και στη συνέχεια στις ελάχιστες τιμές (MIN).

## 5. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά. Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

## 6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Παροχή ρεύματος | 4,5 V<br>3 x μπαταρία AAA |
| Εύρος μέτρησης | -10 - +50°C/ 14 -122°F<br>20-95% |

---

# FIN Käyttöohje

## 1. Pakkauksen sisältö

- Herätyskello
- 3 x AAA-paristo
- Tämä käyttöohje

## 2. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden, mukaan lukien lapset, käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille ohjeet tuotteen käyttöön.
- Käytä tuotetta vain kohtalaisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Pidä pakkausmateriaalit ehdottomasti poissa lasten ulottuvilta: niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

### Varoitus paristoista

- Varmista ehdottomasti, että paristojen navat (+ ja –) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Käytä ainoastaan paristoja, jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä. Säilytä oikean pariston valintaa koskevat ohjeet, jotka sisältyvät laitteiden käyttöohjeeseen, myöhempää tarvetta varten.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikoilleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Vaihda sarjan kaikki paristot kerralla.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois tuotteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos tuotteita pidetään valmiina hätätilannetta varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja avotuleen äläkä lämmitä niitä.

### Varoitus paristoista

- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele paristoja äläkä anna niiden päätyä ympäristöön. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja. Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten korkeissa paikoissa).
- Varmista, että paristot, joiden kotelo on vaurioitunut, eivät joudu kosketuksiin veden kanssa.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.

## 3. Käyttöönotto ja käyttö

Avaa paristolokero, aseta sisään 3 AAA-paristoa oikein päin ja sulje jälleen paristolokero. Kello on nyt käyttövalmis.

### 3.1 Kellonajan asettaminen

- Aseta oikea kellonaika (tunnit/minuutit) kääntämällä kellon takaosassa olevaa säätökiekkoa.
- Aseta sekunnit poistamalla paristo, jolloin sekuntiviisari pysähtyy.
- Käynnistä sekuntiviisari oikealla hetkellä asettamalla paristo jälleen sisään.

### 3.2 Herätysajan asettaminen

- Aseta haluttu herätysaika kääntämällä kellon takaosassa olevaa säätökiekkoa nuolen suuntaan. Herätysajan viisari kääntyy vastapäivään.
- Ota herätys käyttöön tai poista käytöstä asettamalla liukukytkin ON- tai OFF-asentoon.

## 4. Automaattinen lämpötilan ja ilmankosteuden näyttö

- Painamalla °C/°F-painiketta voit vaihtaa Celsius- ja Fahrenheit-näytön välillä.
- Herätyskello tallentaa automaattisesti huoneen lämpötilan ja ilmankosteuden ylimmän ja alimman arvon.
- Painamalla Max/Min-painiketta voit vaihtaa nykyisistä mittausarvoista ylimpiin arvoihin (MAX) ja sen jälkeen alimpiin arvoihin (MIN).

## 5. Huolto ja hoito

Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Varmista, ettei tuotteeseen pääse vettä sisään.

## 6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tuotteen asennuksesta ja käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## 7. Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Virtalähde | 4,5 V<br>3 x AAA-paristo |
| Mittausalue | –10 – +50 °C / 14 – 122 °F<br>20–95 % |